

第 1 項：建議的 118A 條 – 把《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)的安排落實為長期措施，致使在業務中使用侵犯版權複製品的刑事責任，只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄四類版權作品。			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
1.1	<p><u>商業組織</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● 香港中華總商會 ● 香港中華廠商聯合會 ● 香港工業總會 ● 香港總商會 ● 香港銀行公會 <p><u>專業團體</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● 香港大律師公會 ● 香港會計師公會 <p><u>教育機構/訓練學院</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● 職業訓練局 ● 香港圖書館協會 ● 香港演藝學院 ● 大學校長會複印授權專 	贊成建議	<p>概括而言，我們留意到，有關機構對在業務中最終使用者的刑事責任的涵蓋範圍，持不同意見。部分機構，包括商業組織、專業團體和教育界，對這項建議表示贊成。版權擁有人則希望擴大涵蓋範圍，以包括更多版權作品。出版業則希望擴大範圍至包括印刷作品。電視廣播機構和一間電台廣播機構，分別建議把不屬戲劇的電視節目和電台廣播節目納入涵蓋範圍內。</p>

第 1 項：建議的 118A 條 – 把《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)的安排落實為長期措施，致使在業務中使用侵犯版權複製品的刑事責任，只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄四類版權作品。

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
	責小組 ● 大學圖書館長聯席會 <u>其他</u> ● 消費者委員會		
1.2	<u>出版業</u> ● 中英文教出版事業協會 ● East West Production ● 香港及國際出版商會 ● 香港教育出版商會 ● 香港出版總會有限公司 ● 香港版權影印授權協會 ● McGraw-Hill International Enterprise, Inc. ● Pearson Education (朗文香港教育的母公司) ● Association of	這項建議的涵蓋範圍應擴大至包括印刷作品。Association of American Publishers 明確指出，這項建議不符合《與貿易有關的知識產權協議》第 61 條的規定。East West Productions 認為香港應使沒有授權的複印及使用書本、刊物及其他印刷作品的行為，跟其他版權盜用行為受到一樣的刑事制裁。The International Publishers Association 認為，不能接受文學作品所受到的	我們必須指出，就業務上使用侵犯版權複製品的刑事責任而言，現時並無標準的國際慣例。《與貿易有關的知識產權協議》(第 61 條)只規定成員就刑事訴訟程序和罰則訂定條文，處理具有商業規模的故意偽冒商標或盜用版權活動的個案。管有版權作品的侵犯版權複製品以供在業務中使用，並不是具有商業規模的故意盜用版權活動。因此，我們現在的建議，已高於該協議第 61 條

第 1 項：建議的 118A 條 – 把《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)的安排落實為長期措施，致使在業務中使用侵犯版權複製品的刑事責任，只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄四類版權作品。

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
	<p>American Publishers</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 勤達出版有限公司 ● 中大出版社 ● 商務印書館(香港)有限公司 ● 漢榮書局 ● 香港教育圖書公司 ● 香港音樂出版社 ● 現代教育網絡有限公司 ● 牛津大學出版社(中國)有限公司 ● 導師圖書發行有限公司 ● 導師出版社有限公司 ● The Publishers Association ● 泛太平洋出版(香港)有限公司 ● 偉文出版社(香港)有限 	<p>保障較電腦程式少，因為《與貿易有關的知識產權協議》第 10(1)條規定，電腦程式應如文學作品一樣受到保障。香港複印授權協會及香港報業公會特別建議當局參考《美國版權法》(第 506 條)。</p>	<p>所訂的標準。有關其他國家的做法，據我們所理解，澳洲及新加坡均沒有就業務中最終使用者的類似罪行訂定條文。至於英國法例的相關條文(注：有關法例條文見英文版)，措辭則甚為寬鬆，亦可詮釋為涵蓋最終使用者的法律責任；然而，根據我們的理解，實際上，該條文只用以對付管有大量盜版物品，並幾乎肯定是有意圖出售或分發有關盜版物品的人。與我們現在的建議相比，美國法例的涵蓋範圍似乎在某些方面較為廣泛，在另一些方面則較為狹窄。《美國版權法》(第 17 章的 506(a)條)就有關罪行提出：</p>

第 1 項：建議的 118A 條 – 把《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)的安排落實為長期措施，致使在業務中使用侵犯版權複製品的刑事責任，只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄四類版權作品。

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
	<p>公司</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 英利音樂有限公司 ● International Publishers Association ● 香港複印授權協會 ● 香港報業公會 <p>商業組織</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 香港美國商會 		<p>任何故意侵犯版權者 –</p> <p>(a) 其目的在於獲得商業利益或私人財務利益；或</p> <p>(b) 在任何為時 180 天的期間內，包括以電子方式複製或分發版權作品的一份或多份副本或 phonorecords，而零售價總值超過 1,000 美元。將根據 United States Code 第 18 章 2319 條受懲處。</p> <p>美國法律的涵蓋範圍似乎較我們建議的條文為廣，因為上文(a)及(b)項所提及構成罪行的元素似乎不限於商業層面。</p>

第 1 項：建議的 118A 條 – 把《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)的安排落實為長期措施，致使在業務中使用侵犯版權複製品的刑事責任，只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄四類版權作品。

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>但需注意兩點。第一，美國法律針對作出侵權行為的人而非使用者。如果盜版作品的使用者並沒有作出侵權行為，他不需要負上刑事責任。舉例來說，一間公司播放盜版數碼影碟作培訓用途，如果該盜版影碟並非由其製作而是從市場購買的，該公司並不需要負上刑事責任。第二，美國法例下的'公平使用'條文所涵蓋的範圍，比香港、英國及澳州的'公平處理'條文為廣。</p> <p>由於接獲的意見不一，而各國的做法又有不同，因此，我們在界定最終使用者的刑責範圍時，應</p>

第 1 項：建議的 118A 條 – 把《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)的安排落實為長期措施，致使在業務中使用侵犯版權複製品的刑事責任，只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄四類版權作品。

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>審慎行事，並應顧及版權擁有人和使用者的利益，務求在兩者中取得平衡。我們相信，現行的建議已在保護知識產權，以及教育和資料傳播的實際需要兩者之間取得適當的平衡。我們把條例草案提交立法會前，已就主要建議徵詢立法會工商事務委員會的意見。委員會大致贊成有關建議。</p> <p>多個出版業機構提出，擴大業務上最終使用者的刑事責任範圍，以涵蓋印刷作品。他們指出，學生使用印刷作品的侵犯版權複製品的情況十分猖獗。我們認為，處理製作印刷作品的侵犯版權複製品及在業務中使用這些複製品</p>

第 1 項：建議的 118A 條 – 把《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)的安排落實為長期措施，致使在業務中使用侵犯版權複製品的刑事責任，只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄四類版權作品。

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>的問題，應從供應方面著手。所以建議對影印店舖製作侵犯版權複製品的行為，加強刑事制裁。不過，即使業務中最終使用者的刑責範圍擴大至包括印刷作品，這並不涵蓋學生使用侵犯版權複製品的行為，因為他們並沒有從事條例草案所界定的任何業務。</p> <p>部分出版業機構提出，現時在業務中最終使用者的法律責任只適用於四類版權作品的建議，違反了我們根據《與貿易有關的知識產權協議》、特別是該協議第 61 及 10 條所承擔的國際義務。我們對此並不同意。一如上文所述，建議的在業務中最終使用者</p>

第 1 項：建議的 118A 條 – 把《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)的安排落實為長期措施，致使在業務中使用侵犯版權複製品的刑事責任，只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄四類版權作品。

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>的罪行，已高於該協議第 61 條的標準。因此，有關罪行的涵蓋範圍，並沒有與協議不符的情況。至於該協議的第 10 條，亦只規定把電腦程式視為文學作品，但並無強制規定電腦程式的保障，必須與其他文學作品所獲得的保障相同。</p>
1.3	<ul style="list-style-type: none"> ● 亞洲電視有限公司 ● 電視廣播有限公司 ● 香港商業廣播有限公司 	<p>亞洲電視和電視廣播有限公司建議把不屬戲劇的節目納入涵蓋的範圍內。商業電台則建議納入電台節目，電台節目可界定為香港的持牌廣播機構原先通過無線電波傳送的節目或節目的部分內容。</p>	<p>《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》在二零零一年六月通過後，最終使用者的刑事責任只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄等四類版權作品。這獲得社會人士的普遍接受。我們相信作出的建議已在保護知識產權、以及教學和資訊傳播的實際需要兩</p>

第 1 項：建議的 118A 條 – 把《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)的安排落實為長期措施，致使在業務中使用侵犯版權複製品的刑事責任，只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄四類版權作品。

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			者之間取得適當的平衡。我們認為並無充分理由把不屬戲劇的電視節目和電台節目，亦納入最終使用者刑責的涵蓋範圍內。
1.4	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港律師會 	建議納入電子書籍。	基於電子書籍載有電腦程式，它們已被建議的第 118A (1)條所涵蓋。
1.5	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港澳洲商會 	不清楚為何某幾類版權作品較其他類別得到更多保障，因為這種以類型為本的區分與《版權條例》的基本原則不符。另一方面，該商會認同，對所有形式的版權作品(例如影印本)實施刑事制裁，可能並不恰當。	請參閱上文第 1.2 項的回應。此外，有關最終使用者的刑事責任並不適用於影印本。

第 1 項：建議的 118A 條 – 把《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)的安排落實為長期措施，致使在業務中使用侵犯版權複製品的刑事責任，只適用於電腦程式、電影、電視劇或電視電影，以及音樂紀錄四類版權作品。

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
1.6	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港中小型企業聯合會 	<p>根本不應設刑事制裁。如果認為民事補求措施並不能有效提供保障，便應簡化民事訴訟程序以解決問題。</p>	<p>我們相信目前的建議已在保護知識產權、以及教學和資訊傳播的實際需要兩者之間取得適當的平衡。我們把條例草案提交立法會前，已就主要建議徵詢立法會工商事務委員會的意見，委員會大致贊成有關建議。</p>

第 2 項：對建議的第 118A 條(最終使用者的法律責任)的詳細意見

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
2.1	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港大律師公會 	<p>根據建議的 118A(1)條，引致須負上刑事責任的基礎應為“使用”而非“管有”。法律執業者和其他專業人士不應為執業的目的或在執業過程中，例如為客戶提供意見或在司法程序中代表其客戶，因管有客戶所提供的侵犯版權複製品而負上法律責任。</p>	<p>我們得悉大律師公會所關注的事項。我們需要更多時間詳細研究這項建議，稍後會作出回應。</p>
2.2	<ul style="list-style-type: none"> ● 亞洲專利代理人協會 (香港分區) ● 商業軟件聯盟 ● 香港美國商會 ● 香港影業協會 	<p>把建議的第 118A(1)條與建議的第 196A 條(訂定“為貿易或業務的目的或在貿易或業務的過程中”的涵義)一併理解時，第 118(A)1 條似乎暗示任何人管有屬該四類作品的侵犯版權複製品並在他從事的<u>某特定行業或業務</u>的過程中使用該侵犯版權複製品，才須負上刑事責任。此舉會令當局難以作出檢控。亞洲專利代理人協會</p>	<p>有關機構提出的詮釋其實就是訂定條文的原意。一如有關草案的立法會參考資料摘要所述，我們的目的在於就任何人在任何貿易或業務的過程中管有該四類版權作品的侵犯版權複製品，以期為了在該項貿易或業務的過程中使用該複製品，訂立罪行，而草案已訂定有關罪行。有關機構提出的修訂建議，把任何人管有侵犯版權複製品及版權作品擬作的用途之間的“相同貿易或業務”關係除去，會擴大條文的涵蓋範圍。</p>

第 2 項：對建議的第 118A 條(最終使用者的法律責任)的詳細意見			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		(香港分區)建議把第 118A(1)(b)條提述的貿易或業務修訂為“為貿易或業務的目的或在貿易或業務的過程中”。商業軟件聯盟提出相同的建議，並認為應刪除第 196A 條訂定的定義。	
2.3	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港澳洲商會 	建議的第 118A 條就商界使用電腦軟件的侵犯版權複製品，造成重大的風險。商會建議設六個月的延期履行，以便商界可審核軟件的使用情況，並採取所需行動以避免負上刑事責任。	《版權條例》與《2001 版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)一併理解時，使用盜版電腦程式已構成刑事責任。建議的第 118A 條只是維持現況，並沒有引入新的罪行。

第 2 項：對建議的第 118A 條(最終使用者的法律責任)的詳細意見

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
2.4	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港會計師公會 ● 香港電影製作發行協會 	<p>香港會計師公會認為，不應對在非牟利性質的商業活動中管有侵犯版權複製品採取刑事制裁。</p> <p>香港電影製作發行協會認為應豁免非牟利組織的刑事責任，但有關組織應擬備指引，並通知版權擁有人使用版權作品的事宜。</p>	<p>我們曾在有關草案的立法會參考資料摘要解釋過，建議修訂《版權條例》第 198 條內“業務”一詞的定義，以確保該詞包括非為牟利而進行的業務。這與我們的政策相符，即就施行《版權條例》而言，非牟利機構(例如慈善機構和政府部門)和牟利的商業機構通常應該獲得同等的對待。舉例來說，有關使用版權作品的盜版複製品的刑事責任，應同時適用於牟利及非牟利機構。</p>
2.5	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港律師會 ● 商業軟件聯盟 ● 香港美國商會 	<p>香港律師會認為建議的第 118A(5)條提及的除外情況不應適用於盜版物品。</p> <p>商業軟件聯盟和香港美國商會認為建議的第 118A(5)(b)條會不慎免除了互聯網上可供使用的大量電腦軟件的最終使用者的刑責。應修飾或刪除有關的語言，以避免無心之失，對</p>	<p>建議的第 118A(5)(a)條是有須要訂定的，因為我們已建議將最終使用者的刑事責任限制於四種版權作品，而印刷作品並不包括在內。刊印形式的電腦程式複製品其實是印刷作品，故此不應涉及刑事責任。就建議的第 118A(5)(b)而言，當某人在業務中由互聯網下載一些資訊/作品並儲存在其電腦硬碟作將來參考時，可能同時儲存了觀看或聆聽有關資訊/作品而在技術上所需的電腦程</p>

第 2 項：對建議的第 118A 條(最終使用者的法律責任)的詳細意見

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p>知識產權保護造成巨大缺口。</p>	<p>式。有關電腦程式的複製品可能變成盜版複製品（由複印的行為引致）。這實際上表示下載的行為將構成刑事罪行，即使有關資料/作品並不屬 118(A)條所指定能招致刑事責任的四類版權作品。因此，需要訂定建議的 118A(5)(b)條，避免此情形出現。請注意，如果下載的作品屬指定的四類版權作品（包括不符合 118A(5)(b)條提述的電腦程式），則管有該類盜版複製本以期在業務上使用，將按照 118A 條繼續構成刑事責任。</p> <p>事實上，現時暫停實施條例第 2(6)條亦有訂定與建議的第 118A(5)條相若的條文。但有見於商業軟件聯盟及香港美國商會最近就建議第 118A(5)條提出的關注，我們將再進一步研究，並視乎需要作出修訂，務求豁免的涵蓋範圍不會較我們原意為廣。</p>

第 2 項：對建議的第 118A 條(最終使用者的法律責任)的詳細意見

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
2.6	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港大律師公會 ● 香港律師會 	<p>香港大律師公會和香港律師會均建議以“電影”取代“影視片”。香港大律師公會並提出下列技術上的修訂：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 刪去第 118A(1)(b)條“作出任何作為”的提述。 ● 刪去第 118A (5)條第一行“的版權作品”的提述。 	<p>我們回應如下：</p> <p><u>以“電影”取代“影視片”</u></p> <p>凡出現“影視片”一詞的地方均將由“電影”一詞取代，作為使草案符合《2003 年版權(修訂)條例》的修訂事項的部分措施。</p> <p><u>刪除第 118A(1)(b)條“作出任何作為”的提述</u></p> <p>現時的字眼清楚指出，是使用侵犯版權複製品而完成的作為(例如管理帳目)，而並非使用侵犯版權複製品本身(例如計算算術)，須受“為貿易或業務的目的或在貿易或業務的過程中”的測試。我們認為香港大律師公會建議的字眼，會縮窄罪行條文的涵蓋範圍。</p>

第 2 項：對建議的第 118A 條(最終使用者的法律責任)的詳細意見			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p><u>刪去第 118A(5)條第一行“的版權作品”的提述</u></p> <p>第(5)款“的版權作品”字眼重複第(1)(a)款所用的字眼。</p>

第 3 項：建議的第 118C 條 – 建議為複印服務管有侵犯版權複製品引入一指定罪行			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
3.1	<ul style="list-style-type: none"> ● 消費者委員會 ● 香港中華總商會 ● 香港總商會 ● International Publishers Association 	支持建議	我們得悉有關支持。
3.2	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港澳洲商會 	第 118C 條的涵蓋範圍太廣，並對影印服務提供者造成不必要的障礙。如果要保留此條文，控方應負起證明影印服務提供者知道或有理由相信有關作品為非法作品的舉證責任。	建議的第 118C(3)條已向被告人提供免責辯護，以證明他不知道或沒理由相信有關的複製品為版權作品的侵犯版權複製品。這與在《版權條例》下其他刑事條文的安排，即由被告人負起證明不知道有關複製品屬侵權複製品的責任，實屬一致。我們相信第 118C 條已藉有關免責辯護，在便利執法和為不公平檢控提供保護間，取得平衡。
3.3	<ul style="list-style-type: none"> ● 中英文教出版事業協會 ● Association of American Publishers ● 香港及國際出版聯盟 ● 香港教育出版商會 	支持建議。但 Association of American Publishers 認為，第 118C 條不應被限於書本、雜誌或期刊，而應適用於可被翻印複製的文學、藝術或戲劇作	<p><u>對建議(a)的回應</u></p> <p>我們需指出，根據建議第 118(1)(a)條，任何人為牟利或經濟報酬而製作任何類別版權作品的侵犯版權複製品，已</p>

第 3 項：建議的第 118C 條 – 建議為複印服務管有侵犯版權複製品引入一指定罪行

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港出版總會有限公司 ● 香港版權影印授權協會 ● McGraw-Hill International Enterprise Inc. ● Pearson Education(朗文香港教育的母公司) ● 勤達香港有限公司 ● 中大出版社 ● 商務印書館(香港)有限公司 ● 漢榮書局 ● 香港教育圖書公司 ● 香港音樂出版社 ● 現代教育網絡有限公司 ● 牛津大學出版社(中國)有限公司 ● 導師圖書發行有限公司 ● 導師出版社有限公司 ● The Publishers Association ● 泛太平洋出版(香港)有 	<p>品。香港及國際出版聯盟持有類似意見(任何文學、藝術、或戲劇或印刷作品)。出版業其他組織就第 118C 條作出更詳細的建議修訂如下 –</p> <p>(a) 在該條下的版權作品應被擴闊至包括在任何文學、藝術、或戲劇或印刷音樂作品中發表的作品；</p> <p>(b) 「複製服務」一詞應涵蓋位於教育機構內，並提供翻印複製服務的業務；</p> <p>(c) 「主體作品」一詞應指作研究或私人研習及非商業用途的作品。</p>	<p>構成罪行。這包括影印服務。在建議的第 118C 條下的罪行，是收緊刑事罪行以打擊非法影印服務的額外措施。簡單來說，在此條下，如以牟利為目標的影印店舖管有兩份實質上相同的書本，雜誌或期刊中發表的版權作品的翻印複製品，而該複製品屬侵犯版權複製品，則該影印店舖即屬犯罪。換言之，單是管有這些版權作品的侵權複製品已構成罪行。這是為便利針對非法影印服務的執法行動而設的。我們認為此罪行的範圍應被仔細界定，以免使刑事罪行涵蓋範圍大廣。書本、雜誌及期刊是被影印店舖非法複印的主要版權作品。我們認為，將上述罪行的範圍限制於在這些刊物中的作品，實屬適當。</p> <p><u>對建議(b)的回應</u></p> <p>建議的第 118C(2)條下的罪行涵蓋所有</p>

第 3 項：建議的第 118C 條 – 建議為複印服務管有侵犯版權複製品引入一指定罪行

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
	<p>限公司</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 偉文出版社(香港)有限公司 ● 英利音樂有限公司 		<p>牟利的影印服務，並與這些業務所處的地點無關。</p> <p><u>對建議(c)的回應</u></p> <p>在第 118C(4)條下的免責辯護的政策目標，是要回應一些影印店舖營運者的關注，即學生顧客可能要求影印店舖複印他們的學校功課報告。這些作為主體作品的功課報告中載有書本、雜誌或期刊的節錄。如果免責辯護的範圍根據主體作品的用途而被進一步縮窄，限制將會過大。</p>
3.4	<ul style="list-style-type: none"> ● 出版界組織(見上文) 	<p>出版界認為在建議的第 118C(4)條的免責辯護下，影印店舖即使複製整本書藉(例如在有 550 頁的輯錄本中的一本 100 頁的書藉)，仍可運用免責辯護。因此，International</p>	<p>在建議的第 118C(4)條下的免責辯護旨在回應一些影印店舖營運者的關注，即學生顧客可能要求影印店舖影印他們的學校功課報告，而這些報告中載有來自書本、雜誌或期刊的節錄。我們建議“20%”的上限，使非法影印店舖難以藉</p>

第 3 項：建議的第 118C 條 – 建議為複印服務管有侵犯版權複製品引入一指定罪行

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p>Publishers Association 認為，免責辯護應被修訂，使其建基於被侵權作品的百分比。而非主體作品的百分比。Association of American Publishers 以及香港及國際出版聯盟認同此看法，並建議第 118C(4)條應被修訂如下：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 在主體作品中的侵犯版權複製品不得超過被侵權作品的 10%。 <p>其他出版界組織就第 118C(4)條作出詳細的建議修訂如下——</p> <p>(a) 在任何文學、藝術或戲劇作品，或印刷音樂作品中發表的作品不得多於每份</p>	<p>聲稱有關侵權複製品是另一與此複製品大致相同的作品的一部份，而濫用免責辯護。</p> <p>一些出版業組織擔心，有關免責辯護可能被濫用，例如一影印店舖在沒有得到授權的情況下，複印一整本 100 頁書籍，並插入 450 頁，以製成一整頁數為 550 頁的輯錄。我們認為在現實中，以上述方式濫用免責辯護的可能性不大，因影印店舖需在每份翻印複製本中插入 450 頁其他資料，才能濫用此免責辯護。</p> <p>如果在可能性不大的情況下，上述濫用情況在新法實施後出現，我們會考慮收緊有關條文。</p> <p>就將“20%”的上限減至“10%”的建議，我們認為需在保護版權擁有人的權益和</p>

第 3 項：建議的第 118C 條 – 建議為複印服務管有侵犯版權複製品引入一指定罪行

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p>主體作品的翻印複製品內容的 10%；</p> <p>(b) 在任何文學、藝術或戲劇作品或印刷音樂作品中發表(並載於主體作品中)的版權作品的翻印複製品不得超過該版權作品的 5%；及</p> <p>(c) 在任何文學、藝術或戲劇作品或印刷音樂作品中發表(並載於主體作品中)的版權作品的翻印複製品，不得來自多於一份版權作品。</p>	<p>便利學生學習間取得平衡。我們認為就刑事罪行而言，20% 是一更容易被接受的上限。</p> <p>有建議認為上限應基於被侵權作品的百分比，而非主體作品的百分比。我們認為此舉會在實際運作上對影印店舖造成困難。一學校功課報告可載有來自書本、雜誌或期刊中的節錄。影印店舖難以確定這些節錄在原作品中所佔的百分比。執法部門及檢控者亦將遇到同樣問題。</p> <p>有建議認為在主體作品中載有的節錄必須來自一份版權作品。我們認為這樣做的限制過大，並實際上令學校功課報告不可能被複印，因一份功課報告載有來自不同作品的輯錄的情況，並不罕見。</p>
3.5	● 亞洲專利代理人協會	影印店舖可藉將一複印整本書	在建議的第 118C(4)(b)條下的免責辯

第 3 項：建議的第 118C 條 – 建議為複印服務管有侵犯版權複製品引入一指定罪行

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
	<p>(香港分區)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 香港美國商會 	<p>籍的定單分為不同定單來影印 (每部份不超過書本內容的 20%)，以濫用免責辯護。</p>	<p>護，是比較來自書本、雜誌或期刊的節錄內容佔主體作品的複製品的內容的百分比，而非比較佔有關的書本、雜誌或期刊內容的百分比。</p>
3.6	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港大律師公會 ● 亞洲專利代理人協會 (香港分區) ● 香港美國商會 	<p>香港大律師公會不理解建議的第 118C(5)條免責辯護背後的邏輯，因為就算書本、雜誌或期刊被公眾免費派發，它們的版權仍然存在。亞洲專利代理人協會(香港分區)表達類似關注，並建議刪除此免責辯護。香港美國商會認為商業機構分發(或透過互聯網發放)作品給公眾，但要求接收者提供金錢以外的報酬，例如聯絡資料作將來市場推廣之用，實屬普遍。故此，有關建議影響版權擁有人利益，並應予刪除。</p>	<p>正如在我們在第 3.3 項的回應中指出，新條文將管有兩份實質上相同，以及在書本、雜誌或期刊中發表的版權作品的翻印複製品(並為侵權複製品)訂為罪行。如果版權作品的複製品是免費向公眾派發的，則將管有兩份或以上這些複製品訂為罪行，會過於苛刻。</p> <p>就香港美國商會的關注，版權擁有人的利益已在建議的第 118(1)(a)條(即為牟利或經濟報酬製作複製品)及(1)(f)條(即損害性分發)下得到保障。</p>

第 3 項：建議的第 118C 條 – 建議為複印服務管有侵犯版權複製品引入一指定罪行

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
3.7	<ul style="list-style-type: none"> ● 亞洲專利代理人協會 (香港分區) 	<p>不清楚當書本的電子版本為免費，但印刷版本收費的情況下，建議的第 118C(5)條是否適用。</p>	<p>我們將作出研究並於稍後回應。</p>
3.8	<p>除 Association of American Publishers, The International Publishers Association 及香港及國際出版聯盟外的所有出版組織。</p>	<p>大多出版界組織認為，建議的第 118C 條將給予一感覺，即管有一份完整版權作品的翻印複製品是合法的。</p>	<p>根據第 118C(2)條，當一影印店舖管有<u>兩份或以上</u>在書本、雜誌或期刊中發表的版權作品複製品，而這些複製品屬侵權複製品的話，將構成罪行。在此條下，管有一份複製品將不會構成罪行。因為製作一份版權作品的複製品不一定是侵權行為。</p> <p>根據第 38 條，處理(包括複製行為)某作品作研究或私人研習用途，視乎處理的用途或性質，該作品的性質，以及有關處理佔該作品整體的比例，可能屬一被允許的行為。製作某版權作品的一份複製品，在上述因素和《版權條例》第 37(3)條的基本考慮的限制下，可能屬一</p>

第 3 項：建議的第 118C 條 – 建議為複印服務管有侵犯版權複製品引入一指定罪行

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>被允許的行為。</p> <p>如該複製屬一被允許行為，則有關複製品不屬侵權複製品。但在現實情況下，執法部門和影印店舖難以在現場確定由店舖管有的複製品是否屬被允許行為所涵蓋的複製品。當一影印店舖管有兩份複製品時，它將較難聲稱有關複製品被允許行為所涵蓋，因第 38(2)(b)條訂明，如作複製行為的人知道或有理由相信其行為將導致實質上相同材料的複製品將在實質上相同的時間，以實質上相同的用途向多於一人提供，則該行為將不屬被允許行為。為避免對一般提供方便及合法影印服務的業務造成負面影響，以及考慮到實際的執法情況，我們認為建議的第 118C 條的罪行應限於管有兩份或以上侵權複製品的行為。</p> <p>不過，我們須強調，影印店舖製作一份</p>

第 3 項：建議的第 118C 條 – 建議為複印服務管有侵犯版權複製品引入一指定罪行

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			版權作品的複製品不一定合法。如果有關製作沒有得到版權擁有人授權，以及不被第 38 條下的被允許行為涵蓋，該店舖仍會因為牟利或經濟報酬製作該複製品而根據建議的第 118(1)(a) 條觸犯罪行。
3.9	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港大律師公會 	不理解為何要用“實質上相同”一詞，因翻印產生的複製本應與原有作品相同。	此字眼旨在避免出現下列情況：一影印店舖為避免刑事罪行而稍為更改該翻印複製品(如插入數頁資料)，並聲稱翻印複製品與有關版權作品並不完全相同。
3.10	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港大律師公會 	大律師公會就條例草案英文版作出技術性修訂建議。詳情見本文件英文版本。	見本文件英文版本。

第 4 項：根據建議第 118B 條訂定的免責辯護

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
4.1	<ul style="list-style-type: none"> ● 亞洲專利代理人協會 (香港分區) ● 香港律師會 	<p>根據建議第 118(1)(d)(iii) 及 118(1)(e)(ii) 條，那些可能不知道自己正在運輸或貯存侵犯版權複製品的合法販商亦會落網。現有建議第 118B 條所載的免責辯護並不恰當，尤其有關的侵犯版權複製品涉及平行進口貨的時候。</p> <p>亞洲專利代理人協會(香港分區)認為，在該兩條文下的罪行只應適用於當有關人士在運輸、貯存或管有侵犯版權複製品時，他知道或有理由相信自己正在處理版權作品的侵犯版權複製品。</p> <p>香港律師會認為，根據建</p>	<p>我們認為，“貯存”和“運輸”同屬侵犯版權複製品供應鏈的一部分，與其他相關作為一樣構成罪行。因此，這些罪行的舉證準則應與一般的界定為就侵權複製品進行交易的作為所涉罪行的舉證準則相等。</p> <p>此外，就證明有關“交易”侵犯版權複製品的罪行來說，我們認為沒有理由為憑藉平行進口而屬侵權的複製品和憑藉盜版而屬侵權的複製品，訂定不同的準則。</p> <p>亞洲專利代理人協會的建議會令控方增加額外的負擔，因為控方須證明被告人對侵犯版權一事知情，而這是構成罪行的元素。正如上文所述，相比就其他作為確立罪行來說，我們似乎沒有理由使控方較難就貯存及運輸有關複製品的作為確立罪行。此外，要在沒有合理疑點下證明被告人知道或有理由相信他貯存或運輸的是侵犯版權複製品，其實十分困難。我們認</p>

第 4 項：根據建議第 118B 條訂定的免責辯護

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p>議第 118B(2)及(3)條，有關人士須就免責辯護作出廣泛查究，因此該會建議加入免責辯護，讓被告人舉證證明他誠實地不知道及無理由相信他正在或將會運輸或貯存侵犯版權複製品。</p>	<p>為，與其令控方背負過多舉證責任，更適當的做法是讓被告人根據建議第 118B條，證明自己不知道或無理由相信有關的複製品是侵權複製品，並以此作為免責辯護。免責辯護的舉證準則較罪行的舉證準則為低，因為前者涉及衡量相對的可能性，後者則要求沒有合理的疑點。</p> <p>香港律師會關注到，根據建議第 118B(2)及(3)條，有關人士須就免責辯護作出廣泛查究。對此，我們必須澄清，訂定該兩款的用意，只在於為建議第 118B(1)條所載的免責辯護提供指標。法庭在裁定根據第 118B(1)條提出的免責辯護是否確立時，指標可作為相關的考慮因素。被告人如可證明第 118B(2)條所載的元素，便得以確立免責辯護。然而，除建議第 118B(2)及(3)條所載的元素外，被告人仍可提出其他元素，以證明免責辯護。換言之，有關內容並不是強制規定被告人作出</p>

第 4 項：根據建議第 118B 條訂定的免責辯護

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>廣泛查究，以證明根據建議第 118B(1)條提出的免責辯護。</p> <p>我們並不同意在免責辯護中加入“誠實”的元素可額外保障被告人。根據案例，雖然“誠實”這元素可能帶有主觀的含意，但並非意味個別人士可自由就特定情況訂定本身的誠實標準，而構成誠實操守的標準並不主觀。因此，有關加入“誠實”元素的建議，實際上可能為運輸或貯存侵犯版權複製品的人設置更多涉及客觀成分的障礙，使他們必須先克服這些障礙，才可運用免責辯護。</p>
4.2	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港律師會 	<p>建議第 118(B)(2)及(3)條適用於發表後首 18 個月的平行進口貨，以及盜版進口貨。第 36 條只提述第 35(3)條的進口侵犯版權複製品，並沒有界定平行進</p>	<p>我們的意向是建議第 118(B)(2)及(3)條只適用於平行進口複製品。我們將詳細研究有關意見後，並視乎需要修訂條例草案，以澄清有關條文。</p>

第 4 項：根據建議第 118B 條訂定的免責辯護

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p>口和盜版進口貨的分別。如果被控人要證明自己不知道有關的平行進口及盜版進口貨的複製品是侵犯版權複製品，所涉及的要求，比其他盜版複製品的舉證要求為高。該會不清楚建議第 118(B)(2)及(3)條的規定是否只擬涉及平行進口貨。如果只涉及平行進口貨，則必須修改有關的條文。第 36 條所訂的免責辯護亦出現相同情況。</p>	
4.3	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港澳洲商會 	<p>不清楚為何建議第 118(B)(2)及(3)條就平行進口複製品擬訂較高的不知情舉證要求。</p>	<p>我們在第 4.1 段已解釋過，建議第 118(B)(2)及(3)條只屬第 118(B)(1)條所訂免責辯護的指標。被控人可提供此兩條款下沒有提及的因素，供法庭考慮是否可給予免責辯護。故此，平行進口複製品的</p>

第 4 項：根據建議第 118B 條訂定的免責辯護

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>不知情舉證要求，並非較高。</p> <p>此外，我們在第 4.2 段解釋過，會研究建議第 118(B)(2)及(3)條能否清楚反映我們的政策意向，即有關條文只適用於平行進口複製品。如有需要，我們會對條例草案作出修訂。</p>

第 5 項：在建議的第 118 條下指明牟利的動機

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
5.1	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港澳洲商會 	<p>條文的新字眼令版權擁有人及版權使用人更肯定哪些類別的活動會構成罪行。。</p>	<p>我們得悉贊成意見。</p>
5.2	<ul style="list-style-type: none"> ● 亞洲專利代理人協會 (香港分區) ● 香港美國商會 ● 商業軟件聯盟 ● 香港律師會 ● 香港影業協會 	<p>在新的第 118(1)(d)，1(e)條及草案的其他條文內，“貿易或業務”的概念由“為牟利或經濟報酬”的概念所取代。這項改變縮減了版權擁有人的保護範圍，因為侵犯版權的作為並不一定是“為牟利或經濟報酬”而作出的。</p> <p>香港律師會不清楚為何第 118A 條保留了“為任何貿易或業務的目的或在任何貿易或業務的過程中”的詞句，但第 118 條卻沒有保留。</p> <p>香港專利代理人協會(香港分區)認</p>	<p>現時《版權條例》第 118(1)(d)及(e)條所訂的罪行，可形容為與最終使用者的法律責任和就侵犯版權複製品進行交易有關的罪行。條例草案內重新草擬的條文當中，這兩類罪行在建議的第 118(1)(d)和(e)條(“交易”條文)和建議的第 118A(1)條(“最終使用者法律責任”條文)下被訂明。</p> <p>就有關“交易”類別罪行的條文，我們已在建議的第 118 條中，以“為牟利或經濟報酬”取代“為在貿易或業務的目的或在任何貿易或業務的過程中，或與任何與貿易或業務有關連的情況下”的詞句，因為我們認為前者更能準確反映進行交易這項罪行的性</p>

第 5 項：在建議的第 118 條下指明牟利的動機

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p>為，“為牟利或經濟報酬”的概念亦與建議的第 198(1)條訂定“業務”的定義並不相符。該定義包括非牟利的業務。他們建議保留“為任何貿易或業務的目的或在任何貿易或業務的過程中”的提述。</p> <p>商業軟件聯盟建議就“為牟利或經濟報酬”的提述加入“或其他實質利益”的語句。</p> <p>香港影業協會建議採用較客觀的元素，例如：為牟利而有系統地讓顧客使用版權作品。否則，以下的例子將不被條例涵蓋：以按時收費形式提供漫畫供顧客閱讀的漫畫店，在店內設置個人電腦及互聯網設施，而其顧客可利用有關的設施播放由漫畫店提供的盜版</p>	<p>質。</p> <p>有意見認為，為實質利益，但不一定屬金錢或財務性質而作出的作為，亦應納入第 118 條的涵蓋範圍內。我們會作出考慮及回應。</p> <p>我們不同意“為牟利或經濟報酬”的概念與建議的第 198(1)條有關“業務”的修訂定義不符。這項修訂定義與第 118A 條(其中提及「業務」)訂定的罪行有關，而與第 118(1)條的罪行(沒有提及「業務」)無關。</p> <p>就影業協會的意見，就四種版權作品而言，如某人管有有關的作品的侵犯版權複製品，以期該作品為業務的目的或在業務的過程中被使用，在建議的 118A(1)條下，即屬犯罪。就引述的例子，對影音光碟(即電影)及電視</p>

第 5 項：在建議的第 118 條下指明牟利的動機

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		影音光碟及電視遊戲。	遊戲(包含電腦程式)的使用，可被視作為業務的目的或在業務的過程中而作出的使用。故根據建議的 118A(1) 條，有關人可能觸犯刑事罪行。
5.3	<ul style="list-style-type: none"> ● 亞洲專利代理人協會 (香港分區) ● 香港美國商會 ● 香港律師會 	亞洲專利代理人協會(香港分區)認為新的第 118(1)(e)條只列出若干為牟利或經濟報酬作出的作為，但沒有解釋為何不把《版權條例》第 22 條及條例內其他部分中有關未經版權擁有人授權而作出的其他侵權作為，也納入涵蓋範圍。香港律師會及香港美國商會持有類似意見，認為這樣做會縮減罪行的涵蓋範圍。	建議的第 118(1)(e)條取代現時第 118(1)(d) 條。根據現時的第 118(1)(d)條，就四類作品而言，為任何貿易或業務的目的，或在任何貿易或業務的過程中管有該侵犯版權複製品， <u>以期作出侵犯版權的作為</u> ，即屬犯罪。有關的侵權作為載列於《版權條例》第 23 至 34 條內，而其中一些行為現時並未構成刑事責任，例如公開表演, 播放, 或展示版權作品。我們認為，如有關行為本身並不構成刑事責任，則管有侵犯版權複製品以作出此等行為亦不應該構成刑事責任。《版權條例》第 23 至 34 條內列出的部份作為，若跟現行的 118(1)(d)條

第 5 項：在建議的第 118 條下指明牟利的動機

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>一併閱讀，並沒有實際應用意義，例如管有侵犯版權複製品以期利用場地作侵權表演。我們已適當地草擬建議的第 118(1)(e)條以增加透明及清晰度，以及解決上述問題。我們認為須負上刑事責任的行為，現時已在新的第 118(1)(e)條內被清楚列出。我們認為，這做法比較清楚，並有較大的透明度。</p>
5.4	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港律師會 	<p>在第 30 及 31 條，以及第 118 條下，“為牟利或經濟報酬而分發”的目的就侵犯版權複製品進行交易的作為須承擔法律責任的建議太過狹窄，因為被控人可爭辯有關作為並非為上述目的而作出，又或交易並無涉及牟利或經濟報酬。所以，應修訂第 30、31 及 118 條的有關條文，以便使“為任何貿易或業務的目的，或</p>	<p>建議的第 30、31、118(2) 及 118A(2)(b)條的修訂，在於指出在何種環境下，平行進口複製品仍須負上法律責任。我們的用意是使與這些複製品有關的商業交易須負上法律責任。採用“為牟利或經濟報酬”字句是合適的，因為可準確反映為便利起見形容為“交易”作為的性質。</p>

第 5 項：在建議的第 118 條下指明牟利的動機

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p>在任何貿易或業務的過程中，又或對版權擁有人造成損害性的影響的程度”的作為，構成法律責任。</p>	
5.5	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港律師會 	<p>應修訂第 118(1)(d)(iii) 條和第 118(4) 條及 118(5) 條的推定，以涵蓋在任何貿易或業務的過程中，又或對版權擁有人造成損害性影響的程度的製作、運輸及貯存侵犯版權複製品的作為。</p>	<p>我們認為，建議的第 118(1) 條下與製作侵犯版權複製品(第(1)(a)段)，運輸及貯存侵犯版權複製品(第(1)(d)(iii)段及 e(ii)段)，和對版權擁有人的利益造成重大損害的分發(第(1)(f)段)有關的罪行，已足夠保障版權擁有人的權益，所以無需按建議進一步擴大須負上法律責任的範圍。</p>

第 6 項：在建議的第 118(4)及(5)條下就運輸或貯存罪行所作的推定

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
6.1	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港會計師公會 ● 香港澳洲商會 	<p>香港會計師反對提供此推定，認為建議將對一般運輸或倉務活動造成嚴重影響。</p> <p>香港澳洲商會認為推定的目的可以理解，但綜合而言，舉證責任仍應給予控方，以證明被告人有此意向。</p>	<p>我們認為此推定實屬必要，以便利有效執法和檢控，因實際上在很多案件中，控方很難在沒有合理疑點的情況下證明罪行中“為牟利或經濟報酬”的因素。</p> <p>控方必須在使法庭同意它已證明兩項因素的情況下，才能運用有關推定，即—</p> <p>(a) 某人運輸或貯存版權作品的侵權複製品；以及</p> <p>(b) 有關情況令人合理地懷疑該人為牟利或經濟報酬正在運輸或貯有該侵權複製品。</p> <p>換言之，除非該合理懷疑被確立，控方不能運用有關推定。故此，提供此推定將不大可能會對一般運輸或倉務活動造成嚴重影響。另一方面，如果某些運輸或貯存活動令人有上述合理懷疑，我們認為向控方提供有關推定，作為便利成</p>

第 6 項：在建議的第 118(4)及(5)條下就運輸或貯存罪行所作的推定			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>功檢控參與供應侵權貨品罪犯的工具，實屬適當。</p> <p>另外，建議的第 118B(1)條下的免責辯護為從事運輸或貯存活動，但不知道或沒理由相信經他運輸或貯存的複製品為侵權複製品的人，提供額外保障。</p>
6.2	<ul style="list-style-type: none"> 消費者委員會 	<p>建議就平行進口的貨品刪除此推定，因就罪惡程度而言，交易平行進口貨品較交易盜版貨品為輕。</p>	<p>根據與推定有關的建議第 118(1)(d)(iii)和 118(1)(e)(ii)條，無論有關複製品的侵權性質是由盜版或平行進口而引致，為牟利或經濟報酬而運輸或貯存侵權複製品都會招致刑事罪行。為同一罪行訂下不同的舉證要求，並不適當。故此有關推定不應只提供予涉及盜版的案件。</p>

第 7 項：由“為任何貿易或業務的目的，或在任何貿易或業務過程中，又或在與任何貿易或有關連”的提述中刪除“與任何貿易或業務者關連”的語句(條例草案建議的附表 1 第 1 條)

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
7.1	<ul style="list-style-type: none"> ● 消費者委員會 ● 香港中華總商會 ● 香港中華廠商會 	支持建議。	我們已得悉有關支持。
7.2	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港中小型企業聯合會 	建議刪除整項提述，因它對商業活動造成深遠影響。	在草擬《2001 年版權(暫停實施修訂)條例》(暫停實施條例)時，我們曾以書面形式向法案委員會解釋“為任何貿易或業務的目的，或在任何貿易或業務過程中，又或在與任何貿易或業務有關連”的提述。在刪除“與任何貿易或業務有關連”的語句後，在業務上只屬附帶性質或與業務只有少許關連的活動將不被涵蓋。我們認為此建議可平衡版權擁有人 and 業務上最終使用者的利益。
7.3	<ul style="list-style-type: none"> ● 香港會計師公會 	歡迎有關刪除，但仍關注到“在任何貿易或過程中”的語句可被廣泛演繹，並因此使刑事範圍過廣。	見我們在 7.2 項中的回應。

第 7 項：由“為任何貿易或業務的目的，或在任何貿易或業務過程中，又或在與任何貿易或有關連”的提述中刪除“與任何貿易或業務者關連”的語句(條例草案建議的附表 1 第 1 條)

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
7.4	<ul style="list-style-type: none"> ● International Publishers Association (IPA) 	<p>即使侵權複製品的使用不涉及要約出售或外部分發，但仍會損害版權作品的正常利用。有關語句應被保留。</p>	<p>在討論暫停實施條例時，有不少議員認為此語句令刑事罪行的範圍過廣。結果，就在條例下的刑事罪行而言，有關的語言被暫停實施。另外，在 2001 年底進行的公眾諮詢中，對刪除“與任何貿易或業務有關連”的語句建議作出回應者，大都支持建議。故此，我們建議刪除此語句，使在業務上只屬附帶性質或與業務只有少許關連的活動不被涵蓋。</p> <p>IPA 可能認為，在此語句被刪除後，不涉及售賣或外部分發的使用侵權複製品行為將不會觸犯法律。事實上，在建議的第 118A 條下，就四類作品而言，即使涉及使用侵權複製品的行為並非為售賣或外部分發，有關商業機構仍可能觸犯刑事罪行。“在任何貿易或過程中”的語句大致上涵蓋作為業務一整體部份的活動。當某活動在業務上只屬附帶性質，它仍可能被該語句涵蓋，如果可確</p>

第 7 項：由“為任何貿易或業務的目的，或在任何貿易或業務過程中，又或在與任何貿易或有關連”的提述中刪除“與任何貿易或業務者關連”的語句(條例草案建議的附表 1 第 1 條)

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			定該活動經常在業務中進行。

第 8 項：取消與平行進口有關但不屬商業性質的活動的刑事及民事責任(條例草案第 2，3，4 條)

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
8.1	<ul style="list-style-type: none"> ● 消費者委員會 ● 香港中華總商會 ● 香港中華廠商會 ● 香港大律師公會 ● 香港會計師公會 ● 香港工業總會 ● 香港總商會 ● 大學校長會複印授權專責小組 ● 大學圖書館長聯席會 ● 香港圖書館協會 ● 香港演藝學院 ● Association of American Publishers ● International Publishers Association ● 香港澳洲商會 ● 香港影業協會 ● 國際唱片業協會(香港會) 	<p>除在左邊方格最後的五個團體外，其他團體原則上贊成建議。消費者委員會認為與平行進口有關的商業活動的法律責任亦應被取消。香港會計師公會持有同樣論點。香港總商會對建議應否適用於電影及音樂紀錄持開放態度。</p> <p>就反對建議的團體而言，Association of American Publishers 認為建議可能對本地經授權的分銷商和本地出版業的業務和就業帶來負面影響。</p> <p>International Publishers Association 認為商業進口商應被假設為此消費者有更多關於商貿慣例和法例的知識，並就理解和遵循法律而言，負上更大責任。</p>	<p>我們得悉社會人士對此課題仍有不同意見。</p> <p>消除與平行進口有關，但不涉及商業交易的活動的刑事及民事責任建議，除配合日趨普遍的網上購物潮流外，亦有助鼓勵企業，特別是中小企業，以較低價錢使用正版貨品。</p> <p>另一方面，在放寬平行進口的貨品時，我們亦需考慮版權擁有人、專用特許協議擁有者和指定分發商的利益。故此，我們建議維持目前對有關平行進口貨品商業活動的限制。我們相信建議在上述考慮中取得平衡。</p> <p>就香港澳洲商會的憂慮，我們的回應是，在得到版權擁有人提供及時和充份資料的情況下，執法部門在分辨平行進口貨品和盜版貨品上，並無困難。另一方面，如果一商業機構被控使用版權作</p>

第 8 項：取消與平行進口有關但不屬商業性質的活動的刑事及民事責任(條例草案第 2，3，4 條)

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p>香港澳洲商會關注到區分合法平行進口貨品、盜版貨品和被非法使用的平行進口貨品時的實際困難，並擔心建議的自由化可能令執法部門難以應付日益嚴重的最終使用者盜版問題。</p> <p>香港影業協會認為擴大自由化範圍將嚴重影響電影行業，因為商業機構(例如髮廊)可以播放正在電影院中上映的平行進口電影。</p> <p>國際唱片業協會(香港會)認為就商業最終使用者使用平行進口的音樂紀錄的複製品而言，有關的刑事或民事責任應維持不變。</p>	<p>品的侵權複製品，而被告人知道或有理由相信該侵權複製品為平行進口複製品，他可運用建議第 118B(1)條下的免責辯護。</p> <p>就影業協會的關注，如果一商業機構公開播放或放映一套影片(無論是否平行進口影片)，而無得到有關版權擁有人授權，根據第 27 條，他可能需負上刑事責任。在該條下，公開播放或放映有關作品，是受聲音紀錄、影片、廣播或有線傳播節目的版權所限制的行為。有關版權擁有人可循民事途徑控告該商業機構。就取消有關版權作品平行進口複製品最終使用者責任的建議，將不會影響版權擁有人在第 27 條下的權益。</p>
8.2	<ul style="list-style-type: none"> ● Association of American Publishers 	認為為推廣文化展示作品的平	我們的建議將取消非為出售或出租目的

第 8 項：取消與平行進口有關但不屬商業性質的活動的刑事及民事責任(條例草案第 2，3，4 條)

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
	<ul style="list-style-type: none"> ● International Publishers Association 	<p>行進口複製品，或在教學中分發作品的平行進口複製品，與最終使用無關。</p>	<p>的公開展示平行進口複製品，以及不為出售或出租目的或對版權擁有人構成損害性影響的分發該等複製品的行為的民事和刑事責任。例如，公開展示一平行進口書本以推廣文化，或在教學中分發有限數量的平行進口複製品，將不會招致任何民事或刑事責任。這與我們取消在業務中使用作品的平行進口複製品的民事和刑事責任的目標一致。</p>
8.3	<ul style="list-style-type: none"> ● Motion Picture Association 	<p>取消最終使用者責任的建議，不應影響在《版權條例》第 27 條下針對就電影、廣播或有線傳播節目的公開播放的保護。希望政府能在於 2003 年條例草案的最終解釋資料中，澄清有關修訂不會影響第 27 條下的保護。</p>	<p>在第 30，31，118 及 118A 條下取消有關平行進口的非商業交易行為(包括最終使用者的使用行為)的刑事和民事責任，將不會影響第 27 條的運作。換言之，根據第 27 條，表演、放映或播放有關版權作品的平行進口複製品仍屬(民事)侵權行為。</p>

第 9 項：在建議的第 118A(3)條下為涉及僱員的最終使用者刑事責任提供免責辯護

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
9.1	<ul style="list-style-type: none"> ● 消費者委員會 ● 香港澳洲商會 ● 香港中華總商會 ● 香港中華廠商會 ● 香港中小型企业聯合會 ● 香港會計師公會 ● 	支持建議	我們得悉有關支持。
9.2	<ul style="list-style-type: none"> ● 商業軟件聯盟 ● 香港總商會 ● 亞洲專利人代理協會 (香港分區) ● 香港美國商會 	<p>商用軟件聯盟認為，故意使用盜版軟件的僱員應負上責任。總商會持相同意見，認為來自僱主的壓力不應成為犯法的理由。</p> <p>亞洲專利代理人協會(香港分區)、香港美國商會和商用軟件聯盟關注到免責辯護可能被管理層和僱員濫用。</p> <p>亞洲專利代理人協會和美國商會亦關注到，負責採購四類作品的侵權複製品僱員可利用此免責辯論；商用軟件聯盟則擔</p>	<p>有關僱員的免責辯護是為回應公眾諮詢的結果而提出的。公眾關注到，就僱員而言，刑事制裁過於苛刻，因僱員可能因害怕失去工作而不敢拒絕使用盜版物品。針對此項關注，我們建議為使用由僱主提供的作品的盜版複製品的僱員提供免責辯護，在於條例草案中建議免責辯護前，我們已向立法會作出簡報。</p> <p>我們不同意此免責辯護會被管理層和僱員濫用。以負責採購侵權複製品的僱員為例，首先他需證明有關侵權複製品是由僱主或由他人代僱主向他提供的。如他不能證明免責辯護，他須負上法律責任。如果該僱員成功證明免責辯護，則</p>

第 9 項：在建議的第 118A(3)條下為涉及僱員的最終使用者刑事責任提供免責辯護

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p>心此免責辯護可能會令機構中的決策者逃避法律責任。</p>	<p>其僱主將根據第 118A(1)條觸犯刑事罪行，因僱主已透過僱員管有有關複製品，以期有關複製品在其業務上使用。</p> <p>此外，在上述例子中，有關的公司亦會作為法人團體而被檢控。根據第 118A(1)條，如果侵權複製品在業務中被使用，則此公司作為法人團體，亦會有法律責任，因為 –</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) 有關侵權複製品是公司的資產。公司透過董事局控制該侵權軟件；以及 (b) 公司有意透過其僱員使該侵權複製品被公司使用。 <p>當有關公司被裁定觸犯罪行後，根據現行條例第 125 條，該公司高級管理層成員將觸犯相同罪行，如果他們參與在業務上使用該侵權複製品的決定。</p>

第 9 項：在建議的第 118A(3)條下為涉及僱員的最終使用者刑事責任提供免責辯護

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>由此可見，公司的決策者並不容易逃避法律責任。</p> <p>如果有關的關注是：管理層成員可辯稱不知道該侵權複製品在業務上被使用，我們須指出，目前法律已向所有人士（無論是否僱員）提供免責辯護，以證明他不知道亦無理由相信有關的複製品為侵權複製品。不過，在利用免責辯護時，他們須先根據法律作出有關證明。</p>

第 10 項：其他意見

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
10.1	<ul style="list-style-type: none">• 香港圖書館協會• 香港公共關係專業人員協會• 香港剪報業工作小組• 大學校長會複印授權專責小組及大學圖書館聯席諮詢委員會• 一名西貢區議會議員	<p><u>採用美國開放的合理使用模式</u></p> <p>香港圖書館協會認為條例草案並沒有解決有關公平處理範圍的問題，例如採用美國開放的合理使用模式；以及在不論是否設有特許計劃的情況下，均容許複製資料作課堂用途。大學校長會複印授權專責小組及大學圖書館長聯席會持相同意見。</p> <p><u>特許機構</u></p> <p>香港圖書館協會及香港公共關係專業人員協會認為，特許機構並沒有受到規管，單靠特許機構發出特許，對教育界造成不便。香港公共關係專業人員協會亦認為由特許機構單方面制定收費並不合理。</p>	<p>我們於二零零一年年底進行公眾諮詢後，在二零零二年三月向立法會提交參考資料摘要，提出多項改善《版權條例》的建議，其中包括根據美國採用的開放模式，擴大公平處理豁免條文所涵蓋的範圍。但考慮到立法上的優先次序，有關建議並未納入現行的條例草案中。我們將在適當時候就這問題擬定立法建議，供立法會考慮。</p> <p>根據現行的《版權條例》，如特許機構與使用者之間就特許費用的問題發生爭議，個案可交版權審裁處處理。版權審裁處是根據《版權條例》成立，具有類似司法職能的機構，就應付予特許機構的版權費是否合理作出判決。</p>

第 10 項：其他意見

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p>香港剪報業工作小組關注到最終使用者與特許機構商討複製剪報、書籍、期刊和印刷物品等的費用時，缺乏議價能力。</p> <p><u>指引</u> 大學校長會複印授權專責小組及大學圖書館長聯席會促請政府修訂“非牟利教育機構影印印刷作品的指引”(指引)，使之涵蓋報章，或就准許自由複製報章的範圍立法。他們亦建議在《版權條例》第 38 條(與研究及私人研習有關)下，就公平處理訂定清晰的指引，不論是否採用美國的開放的合理使用模式。</p>	<p>我們鼓勵各主要的特許機構根據現行的自願註冊制度註冊，並自行制定守則。目前已有三間特許機構註冊，包括香港複印授權協會，香港版權影印授權協會及香港作曲家及作詞家協會。至於守則方面，我們知道，現時部分特許機構，例如香港作曲家及作詞家協會和國際唱片業協會等，已制定有關守則。</p> <p>我們徵詢學校及版權擁有人的意見後，於去年九月發出指引。該指引列出一系列條件，供學校判斷影印印刷作品作教學用途的允許範圍。該指引以共識基礎，由知識產權署署長作會議召集人，由版權擁有人和學校使用者雙方一同制訂的。我們留意到，大學校長會複印授權專責小組及大學圖書館長聯席會建議修改指引，使之涵</p>

第 10 項：其他意見

	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		<p><u>其他</u></p> <p>香港圖書館協會認為，條例草案並沒有處理有關網上教育、遙距學習及資訊科技教學範圍內的電子複製，以及資訊服務的提供等在教育和學習上正高速發展的領域。</p>	<p>蓋報章。我們制訂指引時，原意是涵蓋報章的。但在討論接近尾聲時，報業經營者表示不支持指引，亦不希望指引涵蓋允許複印報章中的文章。有鑑於大學校長會複印授權專責小組及大學圖書館長聯席會的意見，我們會向報業經營者傳達此項要求。知識產權署樂意作為聯繫人，召集各有關團體以作洽商。我們得悉大學校長會複印授權專責小組及大學圖書館長聯席會就《版權條例》第 38 條訂定指引的建議，並會作出考慮。</p> <p>我們歡迎香港圖書館協會提出詳盡的建議，以便進行仔細研究。</p>

第 10 項：其他意見			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
		一名西貢區議會議員建議容許學校就影印版權作品一次過繳付所需費用。	上面已提及，我們已制定指引，協助學校判斷影印印刷作品作教學用途的允許範圍。如果影印量超過指引的允許範圍，由學校與版權擁有人磋商及制定合理的費用，應較為合適。
10.2	<ul style="list-style-type: none"> Motion Picture Association 	該會關注到“按預訂”複製娛樂影片的問題，並建議擴大影印店舖罪行的範圍，以打擊其他類別的複製行為，如複製娛樂影片。	條例草案已處理有關問題。根據建議的第 118(1)(a)條，為牟利或經濟報酬而製作版權作品的侵權複製品，例如按預訂複製，須負上刑事法律責任。該條文涵蓋所有類別的版權作品，包括影片。
10.3	<ul style="list-style-type: none"> 香港建築師學會 	現時並沒有就使用建築師的樓宇設計制定任何版權或收費機制。該會要求在使用建築物設計作宣傳或商業用途時，須向有關的建築師致意。	建築物作為建築的作品，已被視為藝術作品的一種，同時受到《版權條例》第 5 條保護。 建築物作為一種版權作品，受到一些允許行為的限制，例如製作表述該建築物的平面美術作品(第 71(2)(a))

第 10 項：其他意見			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			條)，製作該建築物的照片或影片(第 71(2)(b)條)，廣播該建築物的影像或將該建築物的影像包括在有線傳播節目服務內(第 71(2)(c)條)。這些行為並不屬侵犯該建築物的版權。英國的法例亦有相近的條文。至於使用建築物的版權是否要獲得版權擁有人的允許，要按照個別個案決定。
10.4	<ul style="list-style-type: none"> 香港商標師公會 	<p>該會認為加入“合法地製作”的定義，會使《版權條例》更加完善，並建議在第 198(1)條加入下列字眼 –</p> <p>“合法地製作”指有關版權作品是在其製作的國家、地區或地方，由版權擁有人製作，或在版權擁有人同意下製作，不論該版權作品的實際出售或其他處理方式是否違反版權擁有人與版權作品的製作人之間所訂的任何有關出售或處理該作品的限制或禁令。</p>	<p>《版權條例》第 35(9)條解釋“合法地製作”一詞的意思，當《2003 年版權(修訂)條例》(“2003 年條例”)生效後，該條將予廢除，並由新的第 198(3)條取代。我們承認，現行的條文只就“合法地製作”一詞提供不全面的定義，但據我們所知，該定義並未引致任何執行方面的困難。</p>

第 10 項：其他意見			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
10.5	<ul style="list-style-type: none"> 香港商標師公會 	《版權條例》第 30 及 31 條建議的修訂，似乎妨礙批發商／零售商輸入及出售電腦軟件，而這卻是 2001 年版權(修訂)條例草案的主要目的。	立法會已於本年七月通過 2001 年版權(修訂)條例草案後，該草案已成為 2003 年條例，並預計在本年稍後生效。該條例生效後，根據《版權條例》第 35(3)條，經平行進口的電腦軟件不屬侵犯版權複製品。2003 年條例生效後，法律將容許輸入及出售電腦軟件的平行進口複製品。
10.6	<ul style="list-style-type: none"> 消費者委員會 	消費者委員會指出擬議的第 31(5)條有一項文書錯誤：第 2 行中“第(1)(c)款”應修訂為“第(1)(d)款”。	我們不認為這是一項錯誤，建議的第 31(5)條中“分發”一詞，是指第 31(1)(c)條中“為任何貿易或業務目的、或在任何貿易或業務的過程中，又或在與任何貿易或業務有關連的情況下分發”中的“分發”一詞。
10.7	<ul style="list-style-type: none"> 國際唱片業協會(香港會) 香港影業協會 	國際唱片業協會認為音樂視像紀錄應歸類為音樂紀錄，並藉此獲得租用權的保障。香港影業協會認為租用權的保障應擴大至涵蓋電影。	我們會研究這項建議。我們需就建議諮詢有關團體，而有關工作需時。因此，另行跟進有關建議，可能比較合適。

第 10 項：其他意見			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
10.8	<ul style="list-style-type: none"> 國際唱片業協會(香港會) 	建議加入若干指引，令“造成損害性影響”的意思更清晰明確。	我們知悉其他司法管轄區亦無訂定有關指引。我們認為，現行條文為法庭提供彈性，讓法庭可按照有關案件的不同情況作出審議，故此毋須訂明有關指引。
10.9	<ul style="list-style-type: none"> 香港律師會 	第 187 條的標題為“以提起與平行進口有關的法律程序作無理威脅”，但所指的卻是“某作品的複製品僅憑藉第 35(3)條而被指稱為侵犯版權複製品，而根據第 30 及 31 條提起侵犯版權的法律程序”，其中並無提述第 35(4)條，因此條文同樣適用於平行進口物品和進口的盜版物品。有關條文應予修訂，加入“在其製作的國家、地區或地方合法地製作”。	我們會詳細研究這項建議，並於稍後回應。
10.10	<ul style="list-style-type: none"> 商業軟件聯盟 	建議改善法例，以方便檢控工作，例如修訂法例，澄清在何種情況下，未能證明擁有特許，可導致刑事制裁。	根據現時有關最終使用者法律責任的刑事條文，在確立控罪前，控方需證明的元素包括有關作品的複製品屬侵

第 10 項：其他意見			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			<p>權複製品。只單憑沒有擁有特許，可能不足以確立作品的侵權性質，而需要連同其他因素一併考慮。</p> <p>據我們瞭解，商業軟件聯盟建議修改現時的條文，致使如果某人被發現在業務上管有某版權作品的複製品，而他未能出示版權作品的有關特許，則該複製品應被推定為侵權複製品。此舉實際上把刑事訴訟中的舉證責任，即某複製品是否為侵權複製品，轉移到被告人身上。根據普通法的原則，必須有十分充分的理據才可這樣做。我們並無聽聞其他普通法的司法管轄區，如澳洲、英國及美國，將證明擁有特許的責任放在被控人身上。</p> <p>我們主要依賴版權擁有人協助控方向法庭證明在沒有合理的疑點下，其版權已被侵犯。我們就此曾與商業軟件</p>

第 10 項：其他意見			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
			聯盟的代表會面，他們表示，或可以裝置於電腦內軟件的編號證明公司最終使用者電腦內的軟件屬盜版複製品。我們會在適當時候，以此方式檢控有關案件。
10.11	<ul style="list-style-type: none"> 商業軟件聯盟 	條例第 65 條違反其表面意圖，並可能大幅縮窄對任何以數碼方式提供的版權作品的保障範圍。	由於現行第 65 條及建議的第 118A(5)條均涉及透過互聯網向公眾提供作品的允許作為，我們會一併研究這些條文，並於稍後作出回應。
10.12	<ul style="list-style-type: none"> 香港盲人協會 	歡迎政府建議提供豁免，讓志願團體為盲人製作讀物，但希望該豁免能引伸至政府機構及私人機構。另外，協會希望政府立法要求出版商就其出版物出版電子版本，以利便製作盲人讀物。	就檢討版權條例若干條文，我們在二零零二年三月向立法會提交參考資料摘要，提議包括就非牟利團體為盲人製作特殊形式的印刷作品提供法定豁免。但考慮到立法上的優先次序，我們並未把有關建議納入現行的條例草案中。在提出立法建議前，我們將仔細研究有關事項，並諮詢有關團體。

第 10 項：其他意見			
	機構／個別人士	意見／關注事項	當局的回應
10.13	<ul style="list-style-type: none"> 香港基督教聯合會 	建議擱置條例草案，及建議政府應該宣傳推廣保護知識產權的重要性。	我們同意宣傳推廣及公眾教育在保護知識產權方面扮演重要的角色，但我們認為，需藉立法以清楚界定版權擁有人的權益。此外，亦需透過立法為最終使用者刑事責任的問題提供長遠解決方法，而這些法例應儘早引入，以消除疑慮。